**Les Concepts en Traduction Japonaise**

**Colloque international**

**Organisé par Simon Ebersolt (IFRAE, INALCO), Thierry Hoquet (IREPH, Université Paris Nanterre) et Kuroda Akinobu (Université de Strasbourg)**

​​

**Date : les 25-26 novembre 2021**

**Lieu : Université Paris Nanterre, Bâtiment Maier,**

**Salle V 216 (Salle des conseils)**

**Jeudi 25 novembre 2021**

**Matinée**

10h-10h40: Introduction (Thierry Hoquet)

10h40-11h20: Philosophie : *tetsugaku* 哲学  (Abiko Shin) (*à distance*)

11h20-12h00: Univers[el] : *tenchi* 天地, *sekai* 世界, *fuhen* 普遍... (Michael Lucken)

**12h00-14h00: Pause**

**Après-midi**

14h00-14h40 : Commun : *kyôdô* 共同, *kyôtsû* 共通 (Simon Ebersolt) (*à distance*)

14h40-15h20 : Réalité : *jitsuzai* 実在, *genjitsu* 現実, *riaritii* リアリティー... (Morten Jelby) (*à distance*)

**15h20-15h30: Pause**

15h30-16h10 : Société : *shakai* 社会 / Individu : *kojin* 個人 (Emmanuel Lozerand)

16h10-16h50 : Sujet : *shukan* 主観, *shutai* 主体, *shugo* 主語  (Kuroda Akinobu)

**Vendredi 26 novembre 2021**

**Matinée**

10h-10h40: Existence (*Existenz*) : *jitsuzon* 実存 et Être (*Sein*) : *sonzai* 存在 (Gôda Masato) (*à distance*)

10h40-11h20: Selbstbewusstsein : *jikaku* 自覚 (Quentin Blaevoet)

11h20-12h00: Sentiment : *jô* 情, *kanjô* 感情 (Uehara Mayuko) (*à distance*)

**12h00-14h00: Pause**

**Après-midi**

14h00-14h40: Esthétique : *bigaku* 美学 ? (Arthur Mitteau)

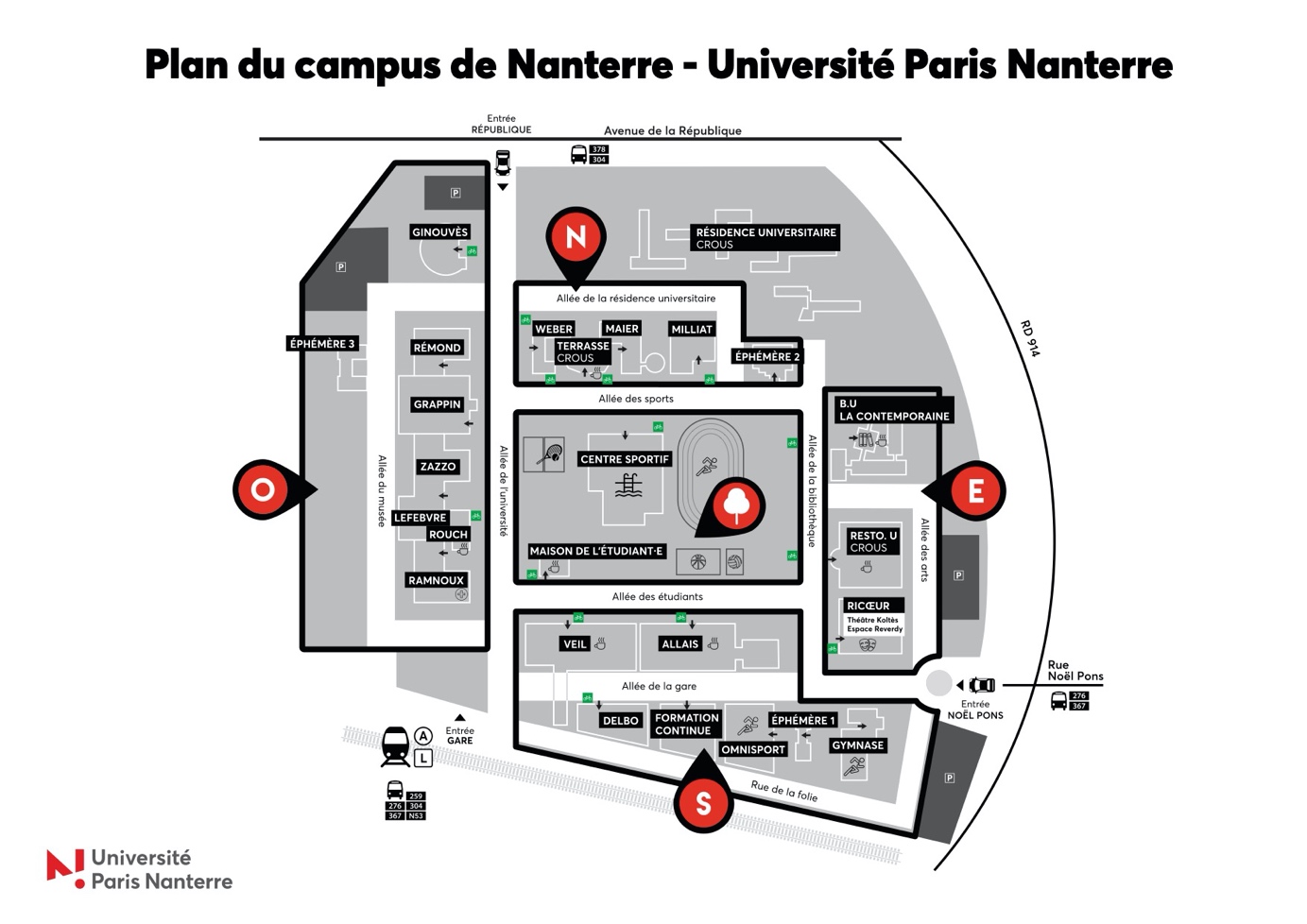
14h40-15h20: Liberté : *jiyû* 自由. Raison et Justice : *rigi* 理義  (Eddy Dufourmont)

**15h20-15h30: Pause**

15h30-16h10: Mythe, mythologie : *shinwa* 神話  (Alain Rocher)

16h10-16h50: Individu-Espèce-Genre : *ko* 個, *shu* 種, *rui*  類  (Haruko Boaglio)

Plan du campus : On accède au bâtiment Maier par l’allée des sports, au fond du campus.



Gare Nanterre Université (RER A ou Ligne L SNCF)

Bât. Maier